

FÉVRIER-AVRIL 2011

MAHIG DES MUSÉES D'ART ET D'HISTOIRE DE GENÈVE



Impressum
 Directeur: Jean-Yves Marin
 Rédactrice responsable: Catherine Terzaghi
 Lecture: Christiane Zimmermann
 Graphisme: designbysupernova.com
 Impression: Imprimerie Genevoise, V. Chevalier S.A.
 Genève, ISSN 1664-0829
 Le MAHG des Musées d'art et d'histoire paraît trois fois par an.
 Tirage: 20000 exemplaires
 © 2011, Musées d'art et d'histoire, Genève
 Sans demande écrite et accord préalable, toute reproduction, intégrale ou partielle, des textes et des illustrations de cette édition est interdite.

Couverture
 Georges Mathieu sur le point de réaliser *Rentrée triomphale de Go Daigo à Tokyo*, Tokyo, 1957
 Collection personnelle de l'artiste
 Photographie parue dans *Connaissance des Arts*, n° 93, novembre 1959, p. 112
 Droits réservés

**DIRECTION ET ADMINISTRATION
 DES MUSÉES D'ART ET D'HISTOIRE**
 RUE CHARLES-GALLAND 2
 CP 3432 I CH-1211 GENÈVE 3

T +41(0)22 418 26 00 I F +41(0)22 418 26 01
 mah@ville-ge.ch I www.ville-ge.ch/mah

ÉDITORIAL

Crédits photographiques

p. 1: © DR, coll. de l'artiste
 p. 3: © MAH, photo: F. Bevilacqua
 pp. 4-5: © Coll. FGA, photo: S. Pointet, inv. MATHI-013
 p. 7: © Coll. de l'artiste, photo: A. Longchamp; © Coll. CdAG, photo: B. Jacot-Descombes, inv. 1984-0126
 pp. 8-9: © MAH, photo: P. Cramer; © MAH, photo: F. Bevilacqua; © Photo: X. Laffely, S. Semlali
 p. 10: © Photo: F. Marzilli; © MAH, photo: O. Zimmermann, inv. 8947
 p. 11: © MAH; © Photo: Sociedad Estatal de Conmemoraciones
 p. 12: © MAH, photos: G. Pétremand, graphisme: J.-M. Humm, la fonderie
 p. 13: © MAH, photo: A. Compagnon
 p. 14: © MAH, photo: F. Mentha
 p. 15: © MAH, photos: B. Jacot-Descombes, F. Bevilacqua
 p. 16: © Photo: C. Plattet
 p. 17: © MAH, photo: F. Bevilacqua, inv. 1841-3; © MAH, photo: J.-M. Yersin, inv. 1896-0011; © Coll. Jawdat Khoudary, photo: Chaman, inv. JKC.348; © MAH, photo: B. Jacot-Descombes, inv. 1992-25; © MAH, photo: J.-M. Yersin, inv. 1990-55; © MAH, photo: B. Jacot-Descombes, inv. 1985-17; © MAH, photo: J.-M. Yersin, inv. 1990-46
 p. 18: © MAH, photo: B. Jacot-Descombes; © MAH, photo: A. Longchamp, inv. D2010-0010
 p. 19: © MAH
 p. 20: © MAH, photo: F. Bevilacqua, inv. 9682
 p. 22: © MAH, photos: F. Mentha, B. Baruchet, B. Jacot-Descombes

Sommaire

Éditorial	3
Le Rath <i>Les Sujets de l'abstraction</i>	4
Cabinet d'arts graphiques <i>Charles de Montaigne: dessins</i>	6
Musée d'art et d'histoire <i>Décor, design et industrie</i>	8
<i>Salle romaine</i>	10
<i>Arte salvado</i>	11
Maison Tavel <i>Dimanches avec histoire</i>	12
Jeune public	13
Partenaires	14
Vie du musée Retour en images sur la Grande Fête du Centenaire	15
Les collections des MAH sur la Toile	16
Le MAH dans le monde	17
Dons et acquisitions	18
Publications	19
Amis	20
Chronique	21
Regards	22
Pratique	23



S'il fallait caractériser l'année 2011 aux Musées d'art et d'histoire par un seul mot, ce serait sans conteste celui de collection. Tout au long de l'année et sous de multiples formes, nous allons présenter les mille et une richesses du musée, raconter leur histoire et expliquer les différentes facettes du travail effectué sur les objets/œuvres depuis leur acquisition jusqu'au moment de leur exposition au public.

Cette réappropriation par le public sera symbolisée par la mise en ligne progressive des collections sur le site des Musées d'art et d'histoire. Il s'agit là d'un travail important; les connaissances accumulées par des générations de conservateurs vont être dévoilées pour répondre aux besoins de la recherche ainsi qu'à l'attente du visiteur.

Rendre les collections accessibles au plus grand nombre a toujours été l'une des missions principales des professionnels de musée. Les technologies de l'information ouvrent désormais des voies nouvelles permettant de satisfaire à cette exigence. Nous espérons vous avoir à nos côtés pour en exploiter tout le potentiel.

Enrichir les collections, en 2011, c'est également le but de l'accord de partenariat établi entre la Ville de Genève et la Fondation Gandur pour l'Art qui déposera ses collections au Musée d'art et d'histoire pour une période de nonante-neuf ans.

Objet de légitime curiosité, cette collection multiforme sera progressivement présentée au public genevois. L'ensemble de peintures non-figuratives de la Seconde École de Paris constamment enrichi par Jean Claude Gandur se révèle le meilleur angle d'approche pour découvrir l'univers du collectionneur. Les 101 peintures qui seront proposées dans l'exposition *Les Sujets de l'abstraction* appartiennent à une période jusqu'ici peu représentée dans les collections du musée. Le commissariat sera assuré par Éric de Chassey, directeur de la Villa Médicis à Rome et spécialiste reconnu de cette période majeure de l'histoire de l'art moderne. Cette exposition circulera par la suite dans plusieurs pays européens renforçant l'audience internationale du musée.

L'exposition *Décor, design et industrie • Les arts appliqués à Genève*, inaugurée à l'occasion de la Fête du Centenaire, se poursuivra jusqu'au 1^{er} mai 2011, afin de répondre à la demande si souvent formulée par les Genevois de valoriser le patrimoine historique de la ville. Dans le même esprit, la nouvelle salle romaine, ouverte depuis deux mois, présente une sélection d'œuvres significatives de nos collections et porte un discours historique constamment enrichi par le travail de collaboration mené avec nos collègues archéologues italiens.

D'autres événements et manifestations sont en gestation, en étroite symbiose avec les acteurs culturels de la cité, car le musée, lieu de transmission, est ouvert à l'expérimentation, aux arts du présent, à tout ce qui permettra aux femmes et aux hommes de demain de comprendre le monde d'aujourd'hui.

Enfin, je souhaiterais remercier les nombreux amis du musée réunis au sein de la Société des Amis du Musée d'art et d'histoire et de l'Association Hellas et Roma. Toujours présents à nos côtés, leurs dons d'œuvres d'art, l'organisation de conférences et de visites, ainsi que leurs précieux conseils nous permettent de mieux connaître notre public et ainsi de mieux répondre à ses attentes.

En cette année 2011 où s'élabore le projet de rénovation et d'agrandissement du musée, plus que jamais, nous avons besoin de votre confiance et de votre soutien.

Jean-Yves Marin
 Directeur des Musées d'art et d'histoire
 de la Ville de Genève

Georges Mathieu (1921)
Rentrée triomphale de Go Daigo à Tokyo, 1957
 Huile sur toile, 181 x 263 cm
 Coll. Fondation Gandur pour l'Art, Genève



LE RATH
 PLACE NEUVE 1 | CH-1204 GENÈVE
 T +41(0)22 418 33 40 | mah@ville-ge.ch

HEURES D'OUVERTURE
 DE 10 À 18 HEURES | LE MERCREDI DE
 10 À 20 HEURES | FERMÉ LE LUNDI

LES SUJETS DE L'ABSTRACTION

Le 11 mars 2010, la Ville de Genève a signé une convention avec la Fondation Gandur pour l'Art concernant le projet d'agrandissement du Musée d'art et d'histoire. En plus du financement d'une partie des travaux, la Fondation mettra à disposition de notre institution une partie de ses collections. Parmi les œuvres déposées figure un ensemble important de peintures européennes d'après-guerre. *Les Sujets de l'abstraction*, exposition organisée conjointement par le Musée d'art et d'histoire et la Fondation Gandur pour l'Art, va permettre au public de découvrir une centaine de ces tableaux.

DU 6 MAI AU
 14 AOÛT 2011

INAUGURATION LE 5 MAI,
 À 18 HEURES

Peinture non-figurative
 de la Seconde École de
 Paris (1946-1962)

101 Chefs-d'œuvre de
 la Fondation Gandur
 pour l'Art

Il est difficile aujourd'hui de se faire une idée de la vitalité de la scène artistique parisienne après la Seconde Guerre mondiale : suivant une très courte période de remise en ordre et de rétablissement des communications et des circulations, des artistes de tous pays s'établissent ou reviennent dans ce qui reste perçu comme la capitale internationale des arts. Si les tendances les plus diverses fleurissent, la plus dynamique est sans conteste celle qui renouvelle l'abstraction en la considérant moins comme le moyen de créer un langage universel fondé sur la réduction des signes à quelques fondamentaux – ce

qui avait été l'intention des pionniers de l'abstraction pendant la première moitié du XX^e siècle – que comme la méthode la plus adaptée pour transmettre, sans l'intermédiaire des figures ou de la narration, le monde intérieur d'un artiste, ancré dans sa subjectivité.

Cette tendance a reçu différents noms de la part des critiques de l'époque et des historiens de l'art : abstraction lyrique, informel, art autre, expressionnisme abstrait, etc. Aucun n'est véritablement adéquat, aucun n'a véritablement réussi à s'imposer, et sans doute ne faut-il pas forcément choisir ou trouver tout de suite une appellation plus efficace. Il y a en effet une évidente unité des préoccupations, des manières et des traditions dans ce qui constitue la Seconde École de Paris, par-delà les différences entre des individualités souvent très fortes ; par-delà même une définition strictement géographique, tant certains artistes européens – italiens, espagnols, allemands, en particulier – pour ne pas avoir résidé en France, n'en ont pas moins entretenu avec l'art qui s'y faisait un rapport constant et essentiel.

Aucune collection ne permettait jusqu'ici de se faire une idée globale de ce moment majeur de l'histoire de l'art. C'est pourtant le seul moyen de revenir sur les préjugés qui lui sont réservés habituellement et qui tournent presque toujours à la confrontation hostile avec l'art américain, soit pour affirmer une prééminence européenne fermée sur sa myopie chauvine, soit pour se réfugier dans l'idée d'une supériorité indistincte des peintres de New York, aveugle par principe à tout ce qui a pu se faire ailleurs. Choisir une centaine de tableaux dans la collection de la Fondation Gandur pour l'Art permet de retracer l'histoire de la peinture non-figurative expressionniste à Paris, du milieu des années 1940 au début des années 1960, en montrant non pas des illustrations de la période, mais des œuvres de première importance et qualité. Elles seules peuvent assurer une transformation des regards, un renversement des *a priori* et l'établissement éventuel de nouvelles hiérarchies, y compris à l'intérieur de la Seconde École de Paris, qui réhabiliteront des artistes que leur époque ou la postérité a, jusqu'à présent, mal ou peu considérés.

Introduite par quelques œuvres peintes immédiatement avant ou pendant la guerre, qui tracent des pistes pour ce qui va se produire dans les années suivantes, l'exposition se développera à Genève en neuf sections : six sections à la fois thématiques et chronologiques, intitulées *Synthèses*, *Primitivismes*, *Constructions*, *Paysages abstraits*, *Gestes* et *Ruines*, et trois sections monographiques. Ces dernières, faisant toute la place qu'ils méritent aux grands ensembles réunis par Jean Claude Gandur au fil des ans, présenteront les œuvres de Gérard Schneider et de Hans Hartung, deux artistes unis par une profonde amitié ; celles de Georges Mathieu, l'un des agents les plus actifs, symboliquement mais aussi concrètement, de la constitution de la Seconde École de Paris, ainsi que celles de Pierre Soulages.

Éric de Chassey,
 commissaire de l'exposition

CABINET D'ARTS GRAPHIQUES
 PROMENADE DU PIN 5 | CH-1204 GENÈVE
 T +41(0)22 418 27 70 | cdag@ville-ge.ch

HEURES D'OUVERTURE
 DE 10 À 18 HEURES | FERMÉ LE LUNDI

DU 17 FÉVRIER
 AU 15 MAI 2011

INAUGURATION LE 16 FÉVRIER,
 À 18 HEURES

CHARLES DE MONTAIGU: DESSINS

Le dessin occupe une place particulière dans l'œuvre de Charles de Montaigu. L'artiste a toujours dessiné mais son approche du dessin a changé au fil des ans, oscillant entre une forme de religiosité dans laquelle le dessin est conçu comme forme de méditation, et une forme de mémoire privée qui se veut une sorte de journal intime. Le dessin ne fait donc pas seulement partie des moyens d'expression artistique comme la peinture et la sculpture, tous soumis à des contraintes spécifiques, il est aussi un champ d'expérimentation. Cette polyvalence est singulière dans sa pratique artistique et ne se trouve pas dans les autres médias que l'artiste utilise. Les dessins de Charles de Montaigu ne sont donc pas isolés: ils ont toujours un lien très marqué avec les autres œuvres, soit qu'ils traitent le même sujet, la même problématique spatiale, soit qu'ils se réfèrent à des œuvres précédentes. Les liens se manifestent notamment dans une simultanéité de différents médias, car l'artiste aborde une question grâce à divers points de vue techniques.

Le travail effectué au cours des deux dernières années constitue une grande exception: Charles de Montaigu s'est entièrement consacré au dessin, en revenant sur un sujet qu'il ne traite que par cette technique, le corps humain. Il a donc commencé avec des dessins d'après le modèle, se concentrant sur une partie du corps, notamment le torse. Le but, en définitive, n'est pas de rendre ce qu'il observe d'une manière classique ou académique, mais au contraire de se confronter à une question spatiale qui est très différente de la problématique abordée dans son œuvre sculpté – pour lequel il est principalement

connu – ou dans son œuvre peint ou gravé. Dans ces derniers, il se concentre souvent sur une construction spatiale, sur l'équilibre entre les éléments, qui reste néanmoins la plupart du temps linéaire. Dans ses dessins, cette attitude n'est pas possible de la même manière. Le corps humain, tout compte fait, n'est pas une forme géométrique et demande un trait particulier, plus rond, plus intime, plus observateur que constructif, et aussi, pour Charles de Montaigu, plus gestuel et d'une exécution plus rapide. Dans ses dessins, la ligne n'est jamais une ligne descriptive: elle est toujours la frontière d'une forme et un élément porteur d'énergie. Cette double fonction a éloigné Montaigu de l'observation. Très vite l'artiste réalise qu'il ne dessine plus d'après le modèle, et cela malgré sa présence physique. Le rythme du dessin s'accélère, le trait se libère d'une perception directe pour représenter ensuite une idée générale et non pas pour mettre en scène une description. Pendant ce processus, la ligne gagne une force et une énergie qui la rendent indépendante et qui se réfèrent entièrement à la volonté de création de son auteur.

Cette autonomisation est importante pour ensuite reprendre un autre sujet que l'artiste traite à plusieurs reprises en peinture et en dessin: les fleurs. Il commence d'abord par les fleurs au trait, reprenant le rythme de ses torsos et se concentrant sur la structure circulaire des pétales. Une deuxième série suit, qui sera partiellement détruite, caractérisée par un noir très foncé et par une superposition radicale de différentes couches. L'artiste reprend cette idée au début de l'année 2010, et recommence l'exécution

de fleurs noires, en acceptant l'énergie – parfois destructive – de ces dessins. Le mouvement du dessin et le grattage de la plume métallique sur le papier restent visibles et deviennent un élément constitutif de l'œuvre.

L'exposition montre une sélection représentative des quatre groupes de dessins que Charles de Montaigu a effectués depuis deux ans. Elle permet d'un côté de comprendre les différentes manières de dessiner employées par l'artiste, et de l'autre de rendre visibles les liens entre ses dessins. Cette sélection est complétée par quelques dessins plus anciens de la collection du Cabinet d'arts graphiques, qui montrent l'approche antérieure et une démarche plus sculpturale.

*Christian Rümelin,
 commissaire de l'exposition*

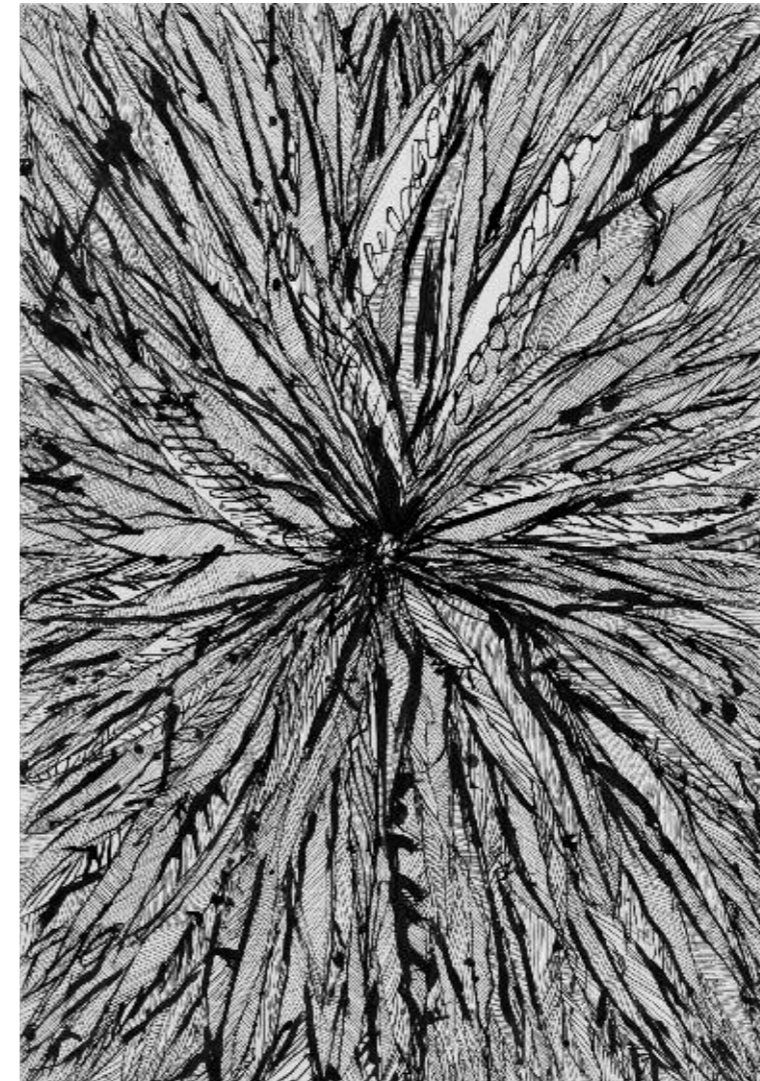
LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Entretiens du mercredi
 À 12 h 30

9 mars
Approches du dessin, par Christian Rümelin

20 avril
Entretien avec l'artiste, Charles de Montaigu,
 par Stéphane Cecconi, conservateur au FMAC

Entrée libre. Sans réservation, dans la limite
 des places disponibles



Charles de Montaigu (1946, Aix-les-Bains)
Point noir n° 3, 2009-2010
 Encre de Chine sur papier
 1000 x 700 mm env.
 Coll. de l'artiste



Charles de Montaigu (1946, Aix-les-Bains)
Sans titre, 1984
 Mine de plomb, brou de noix et encre de
 Chine sur vélin d'Arches
 910 x 636 mm
 Coll. Musée d'art et d'histoire, Cabinet
 d'arts graphiques, Genève, don de l'artiste

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE
RUE CHARLES-GALLAND 2 | CH-1206 GENÈVE
T +41(0)22 418 26 00 | mah@ville-ge.ch

HEURES D'OUVERTURE
DE 10 À 18 HEURES | FERMÉ LE LUNDI



Lieu de rencontre de deux talents genevois, le salon de Cartigny devient l'objet d'un dialogue entre Jean Jaquet, sculpteur et ornementiste, auteur des boiseries au décor néoclassique, et l'artiste designer Philippe Cramer qui lui répond, près de deux siècles plus tard, par la création d'un ensemble mobilier. Cet aménagement, baptisé «L'Ornement jamais», inscrit définitivement l'exposition dans le présent.

DÉCOR, DESIGN ET INDUSTRIE

DU 15 OCTOBRE 2010
AU 1^{er} MAI 2011

Catalogue de l'exposition

Décor, design et industrie
Les arts appliqués à Genève
Une coédition du Musée d'art et d'histoire, Genève, et de Somogy éditions d'art, Paris
Format: 23 x 30 cm, 560 pages
ISBN 978-2-7572-286-9
En vente à la librairie du Musée d'art et d'histoire
Vente par correspondance:
T +41(0)22 310 64 50 | librat@bluewin.ch

Ce catalogue est publié avec la participation de la Maison Caran d'Ache.

Découvrir les arts appliqués genevois

C'est à l'occasion de la Grande Fête du Centenaire que le public a découvert l'exposition *Décor, design et industrie*. La plupart des quelque huit mille visiteurs de la Fête ont alors circulé dans cet espace dévolu aux arts appliqués à Genève. Conçue sur le modèle d'un plan urbain, la disposition muséographique encourage les découvertes imprévues au détour des vitrines, plateaux et espaces qui découpent et structurent les vastes domaines abordés. La cohabitation entre montres, papiers peints, meubles, bijoux, chaussures, moteurs, chapeaux, vases, textiles, s'en trouve renforcée. La formule de Lautréamont qui séduira les surréalistes «beau [...] comme la rencontre fortuite sur une table de dissection d'une machine à coudre et d'un parapluie» revient à la mémoire....

Célébration des talents et des savoir-faire développés à Genève, l'exposition se fait l'écho des nombreuses aventures créatives parfois méconnues ou oubliées de la cité, à l'intérieur comme à l'extérieur de ses murs. Pourquoi ne pas succomber à un peu de fierté, en toute modestie, et partager avec tous ceux qui sont de passage à Genève un peu de notre patrimoine? Souhaitons que cette présentation d'œuvres inspire, en plus du plaisir des yeux et de l'intérêt pour l'histoire, la créativité et pourquoi pas l'esprit d'entreprise, telle une préfiguration de ce que pourrait être un redéploiement des collections d'art appliqué dans notre musée redimensionné par le projet de Jean Nouvel. Le goût du beau dans l'objet, utile ou décoratif, est toujours vif, qu'il soit l'expression d'une appréciation esthétique ou de celle du travail bien fait. En témoigne le soutien apporté en toute discrétion par nos artistes, sponsors, prêteurs et spécialistes ayant collaboré à ce projet d'envergure.

Alexandre Fiette,
commissaire de l'exposition



Petits et grands pourront voir ou revoir dans l'exposition une des fameuses vitrines animées de la fabrique Caran d'Ache. Ce grand nom des instruments d'écriture l'a en effet prêtée dans le cadre de l'événement pour le plaisir de tous.



Un riche programme de rencontres

Le programme qui accompagne l'exposition *Décor, design et industrie* est conçu comme un jeu de va-et-vient entre le dedans et le dehors, entre le musée et Genève. L'exposition présente en effet l'histoire des savoir-faire à Genève, une histoire qui continue à s'écrire. Dans les murs et hors les murs et tout au long de la semaine, nous vous proposons ainsi de rencontrer les artisans de cette émulation créative.

LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Visites commentées

Les dimanches, à 11 heures
20 février, 6 et 20 mars, 3 et 17 avril, 1^{er} mai 2011
Visites gratuites, sans réservation (entrée de l'exposition payante, sauf le 1^{er} dimanche du mois)

Guided Tours in English

On Sunday 13 February and on Sunday 10 April, at 11 a.m.

Au fil d'un thème

Dimanche 13 février, à 14 h 30
Émaux de Genève, Boule de Genève, Côtes de Genève, Poinçon de Genève, etc. : connaissez-vous ces appellations 100% genevoises?
Visite gratuite (entrée de l'exposition payante)

Mardi 8 mars, à 12 h 30 (à l'occasion de la Journée internationale des femmes)
Gestes habiles et créations talentueuses: les femmes dans l'industrie et l'artisanat genevois
Visite gratuite (entrée de l'exposition payante)

Hors les murs

Mardi 15 février, à 13 h 30, ou mardi 5 avril, à 9 heures
Visite de Caran d'Ache, maison de haute écriture
Gratuit, sur inscription jusqu'au 14 février, à midi, et jusqu'au 4 avril, à midi

Mardis 15 ou 22 mars, de 14 h 30 à 16 heures
Visite de Vacheron Constantin, la plus ancienne Manufacture horlogère du monde avec plus de 250 ans d'activité ininterrompue
Gratuit, sur inscription jusqu'au 14 mars, à midi, et jusqu'au 21 mars, à midi

Dimanche 20 mars, à 14 h 30
Morceaux choisis de ferronnerie, une balade nez en l'air en Vieille-Ville
Départ: Musée d'art et d'histoire
Visite gratuite, sans réservation (entrée de l'exposition payante)

Dimanche 10 avril, à 14 h 30
Maurice Denis, Marcel Poncet et Alexandre Cingria: une palette d'artistes à l'œuvre dans l'église Saint-Paul à Grange-Canal
Rendez-vous à l'église Saint-Paul
Gratuit, sur inscription jusqu'au 8 avril, à midi

Entretiens du mercredi

À 12 h 30, au Musée d'art et d'histoire
2 mars, *De la scénographie à Genève*, par Bérangère Poulain, historienne de l'art
23 mars, *Montres & bijoux. De l'esquisse au décor appliqué*, par Estelle Fallet, conservatrice
6 avril, *Panorama du textile à Genève*, par Alexandre Fiette, commissaire de l'exposition
13 avril, *La bague de la Mère Royaume, un trésor controversé*, par Anne Baezner, collaboratrice scientifique
Entrée libre, sans réservation

L'invité des nocturnes

À 18 h 30, au Musée d'art et d'histoire
10 février, Philippe Cramer, *Le design d'auteur*
10 mars, Jean-Pierre Greff, directeur de la Haute école d'art et de design – Genève
Entrée libre, sans réservation. Ouverture spéciale de l'exposition jusqu'à 21 heures. Entrée gratuite dès 18 heures

Au cœur de la création

Les dimanches au Musée d'art et d'histoire, en continu de 14 à 17 heures. Familles bienvenues!
6 mars, Pierre Monnerat, sculpteur sur marionnettes et inventeur d'univers
3 avril, Brigitte Decugis et Aurélien Laine, artistes émailleurs
1^{er} mai, Petra Furtwaengler, bijoutière (démonstrations de fonte à l'os de seiche, au sable, etc.)
Démonstrations gratuites, sans réservation (entrée de l'exposition payante)

Inscriptions

Médiation culturelle, du lundi au vendredi, de 9 à 11 heures
T +41(0)22 418 25 00 | F +41(0)22 418 25 01
adp-mah@ville-ge.ch ou sur le site Internet des musées: www.ville-ge.ch/mah

Édition limitée: une collaboration avec la Haute école d'art et de design

Après avoir participé à la Grande Fête du Centenaire, la Haute école d'art et de design – Genève a poursuivi sa collaboration avec le musée. Fabrice Schaefer a en effet mené du 22 au 25 novembre 2010 un atelier avec dix-neuf étudiants en Design Mode, Bijou et Accessoire sur le thème du «Musée de demain». Leur but: concevoir un accessoire destiné à être édité en plusieurs exemplaires par des procédés industriels et semi-industriels.

Après avoir visité l'exposition *Décor, design et industrie*, les étudiants ont eu trois jours pour réaliser un prototype – laps de temps très court qui a pourtant donné naissance à dix projets inventifs, qui ont suscité l'enthousiasme du jury. Le projet retenu est celui de Xénia Laffely et de Safia Semlali et sera édité pour le musée. Les deux étudiantes ont présenté un sac «vitrine de musée» intitulé *Sac de demain*, objets d'aujourd'hui. Celui-ci, ajouré pour faire vitrine et doté d'un cartel, «muséifie» tous les objets quotidiens que l'on y glisse. Une fois enfermés, ils perdent leur fonctionnalité pour devenir objets de mémoire.

Le sac sera disponible au musée au printemps 2011. Les dix projets seront présentés à la même période dans *L'Exposition du siècle! Hier, aujourd'hui et demain au Musée d'art et d'histoire*. À ne pas manquer, l'intervention de Jean-Pierre Greff, directeur de la Haute école d'art et de design, au Musée d'art et d'histoire le 10 mars à 18h30.

Raphaëlle Renken,
médiatrice culturelle

L'accessoire sélectionné pour être édité, intitulé *Sac de demain*, objets d'aujourd'hui, imaginé par Xénia Laffely et Safia Semlali

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE
RUE CHARLES-GALLAND 2 | CH-1206 GENÈVE
T +41(0)22 418 26 00 | mah@ville-ge.ch

HEURES D'OUVERTURE
DE 10 À 18 HEURES | FERMÉ LE LUNDI
ENTRÉE LIBRE



Le rez-de-chaussée de la villa romaine de Paranzano près de Casperia (Latium).

SALLE ROMAINE

NOUVELLE SALLE PERMANENTE
OUVERTE DEPUIS
LE 2 DÉCEMBRE 2010

Rénover une salle permanente est une occasion unique de se plonger dans l'histoire de la collection, en l'occurrence romaine. De cette immersion est apparu le sens de valoriser la collection sur un plan novateur: aller à la rencontre des lieux de provenance des œuvres afin de les contextualiser pour les visiteurs. Ainsi, accompagnée par la caméra de David Richard, une équipe du Musée d'art et d'histoire, composée de Marc-André Haldimann, de Matteo Campagnolo et de David Matthey a créé, entre le 27 et le 31 octobre 2010, une première en se rendant en Italie sur les lieux de découverte de six œuvres majeures.

À Vérone, lieu de découverte de la splendide statue de Sérapis, dieu gréco-égyptien de l'Abondance, Margherita Bolla, directrice des Musées archéologiques ouvrit les portes du Museo Maffeianno. Second musée au monde lors de son inauguration en 1715, il a conservé des décennies durant cette statue remarquable qui pourrait provenir du *Serapeum* jouxtant le théâtre antique de la ville.

Plus au sud, Maurizio Landolfi, directeur du Musée de Numana, permit de découvrir les vestiges d'Ostra Vetere (province d'Ancône), qui ont livré en 1841 la statue monumentale du général victorieux. À Ostie, port de la Rome antique, Paola Germoni a guidé l'équipe jusqu'aux thermes de Porta Marittima dont provient le superbe portrait de Plotine, femme de

l'empereur Trajan et mère adoptive avisée pour la dynastie antonine. À Rome même, Giovanna Alvino, Surintendante du Latium, a su identifier la maison de Luigi Chimenti, via dei Ciancaleoni, dont les fondations ont livré avant 1871 une émouvante effigie de Luna, la Séléne romaine.

Aux abords de Rome, Luca Atteni, directeur du Musée et des fouilles de Lanuvium, l'antique *Lanuvium*, a dévoilé l'autel des serpents du sanctuaire de Junon Sospita; l'offrande annuelle de fougasse aux reptiles par une jeune vierge déterminait naguère l'abondance des récoltes; capital, cet événement était commémoré par la Rome républicaine en battant des deniers en argent représentant la scène.

Enfin, à Casperia, dans la province de Rieti, Francesca Marzilli a accueilli l'équipe au sein des vestiges prodigieusement bien conservés du domaine antique de Paranzano, dont provient la statue de la Nymphé. L'œuvre qui servait de fontaine était jadis, au II^e siècle av. J.-C.; il aboutissait dans de vastes citernes antiques depuis devenues les caves des maisons actuelles.

Les interviews des collègues italiens comme les images tournées sur place seront non seulement disponibles sur le site web du Musée d'art et d'histoire mais accompagneront les visiteurs en salle, grâce à des iPads mis à leur disposition. Ils pourront ainsi à

LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Visites commentées
Les dimanches, à 11 heures
20 février, 13 mars, 10 avril, 8 mai et 5 juin

Guided Tours in English
Sunday 20 February, 10 April, 5 June, at 2 p. m.
Visites gratuites, sans réservation

Entretiens du mercredi
À 12 h 30
30 mars, *Des techniques et des hommes: le verre dans l'Antiquité*, par Nathalie Wüthrich
4 mai, *Le plat Nordmann, un chef-d'œuvre de l'argenterie antique*, par Marc-André Haldimann
8 juin, *Le portrait numismatique de César*, par Matteo Campagnolo
21 septembre, *Du Diomède au « triomphateur »: le dossier Marcus Ulpius Traianus*, par David Matthey
9 novembre, *Aux sources de la nymphe de Paranzano*, par Marc-André Haldimann

Entrée libre, sans réservation



Statue de Nymphé, découverte au XIX^e siècle dans une villa romaine de Casperia (région de Rome)
Fin du I^{er}-début du II^e siècle apr. J.-C.
Marbre de Paros sculpté en ronde-bosse, haut. 161 cm

la fois apprécier les statues tout en visualisant leurs contextes; enrichis par cette synthèse novatrice, ils emporteront avec eux une véritable expérience du passé. Ces visiteurs préfigurent en cela ceux qui franchiront dans un avenir désormais proche les portes du Nouveau Musée.

Marc-André Haldimann,
conservateur en chef

Ce projet bénéficie du généreux soutien de la Fundación Juan March, Madrid, et de la Banque Franck, Galland et Cie SA.

Une exposition et un colloque international

Berceau du droit international humanitaire, Genève occupe une position de premier ordre dans le développement des principes universels visant à limiter les effets des conflits armés, en garantissant la protection des personnes et des biens, ainsi que du patrimoine culturel. Dans ce cadre, le Musée d'art et d'histoire s'est particulièrement distingué en accueillant le trésor patrimonial palestinien et en mettant sur pied, en 2007, l'exposition *Gaza à la croisée des civilisations*. Cet épisode récent de l'histoire du Musée d'art et d'histoire fait écho à un autre événement marquant, *L'exposition des chefs-d'œuvre du Prado* au Musée de Genève, lequel avait attiré plus de 400 000 visiteurs en 1939, peu de temps après l'accueil à la Société des Nations des œuvres d'art espagnoles pendant la guerre civile. En souvenir de ces événements, le gouvernement espagnol a remis, le 25 janvier 2010, la médaille des Arts et

EXPOSITION «HORS LES MURS»
LIEU À PRÉCISER

COLLOQUE INTERNATIONAL
LES 7 ET 8 AVRIL 2011
AUDITORIUM DU MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE
RUE CHARLES-GALLAND 2 | CH-1206 GENÈVE
T +41(0)22 418 26 00 | mah@ville-ge.ch

ARTE SALVADO

www.ville-ge.ch/mah/arte-salvado

DU 8 AVRIL
AU 29 MAI 2011

INAUGURATION LE 7 AVRIL,
À 18 HEURES

des Lettres aux représentants des neuf institutions muséales qui avaient contribué à cette sauvegarde, au rang desquelles figurait le Musée d'art et d'histoire de Genève. À cette occasion, l'exposition *Arte salvado*, organisée par la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, retraçait, à travers une dizaine de pavillons installés sur le Paseo del Prado, les étapes les plus marquantes de la protection du patrimoine par les républicains espagnols. Cette exposition itinérante clôturera son parcours à Genève, à proximité du Musée d'art et d'histoire, du 8 avril au 29 mai 2011.

Prenant appui sur ces événements, un colloque international, organisé les 7 et 8 avril, au Musée d'art et d'histoire, reviendra sur les étapes qui ont jalonné l'histoire de la protection des biens culturels lors des crises et des conflits, et développera le contenu et la portée des règles internationales dédiées à cette sauvegarde. Des experts reconnus (historiens, historiens de l'art, juristes, archéologues, et représentants d'institutions internationales) rappelleront les expériences conduites pour assurer la préservation des biens culturels lors de crises ou de conflits récents, qu'il s'agisse de la guerre en Bosnie, de la protection des musées en Angola, des collections archéologiques de Gaza ou de celles du Musée de Kaboul en Afghanistan.

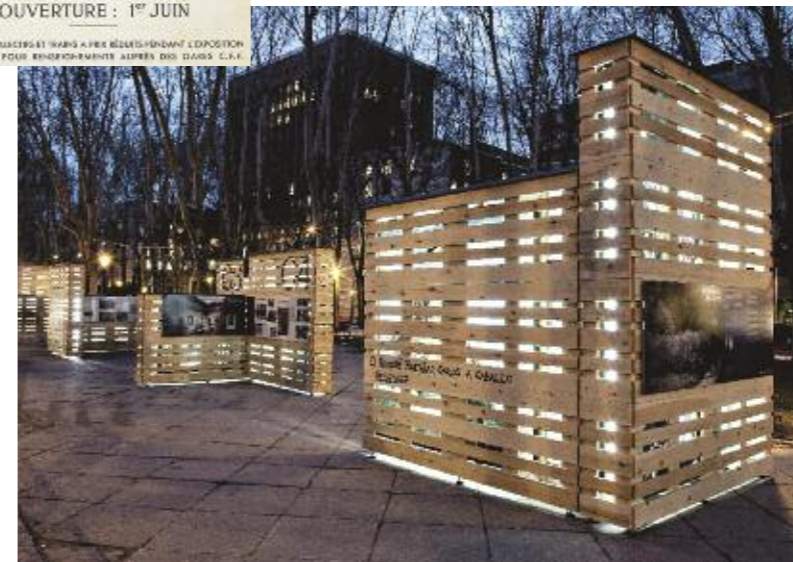
La tradition humanitaire caractérise la cité genevoise, et révèle l'attachement de la Ville de Genève à la sauvegarde des patrimoines en péril ainsi que le rôle clé de son Musée d'art et d'histoire. Ces deux manifestations mettront en lumière cette part de l'identité genevoise et, plus largement, l'action de toutes celles et de tous ceux qui mettent en œuvre les principes d'une protection universelle du patrimoine culturel des peuples.

Mayte García Julliard, MAH et
Vincent Négri, CNRS (France)

Le colloque est organisé avec le soutien de l'Office fédéral de la culture et du CNRS (France).
L'exposition est organisée en partenariat avec la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales et avec le soutien de la Fundación Juan March, Madrid.



Affiche de *L'exposition des chefs-d'œuvre du Prado*, Musée d'art et d'histoire de Genève, été 1939



Pavillons de l'exposition *Arte salvado*, installés sur le Paseo del Prado, Madrid, janvier 2010

LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Visites commentées
Les dimanches, à 11 heures
17 avril, 8 mai et 29 mai
Gratuites, sans réservation

Visitas guiadas en español
Domingo, a las 14:00
17 de abril, 8 de mayo y 29 de mayo
Gratuitas, sin reservación

Dans la cour intérieure du Musée d'art et d'histoire, durant l'exposition
Reconstitution virtuelle de l'exposition de 1939 au Musée d'art et d'histoire, avec les chefs-d'œuvre du Musée du Prado
Visite gratuite, pendant les heures d'ouverture du musée (10-18 heures)

En el patio del Museo de arte e historia, durante la exposición
Reconstrucción virtual de la exposición de 1939 en el Museo de arte e historia, Las Obras Maestras del Museo del Prado
Visita gratuita, durante las horas de apertura del Museo (10-18 horas)



MAISON TAVEL

Informations pratiques
Médiation culturelle
du lundi au vendredi
de 9 à 11 heures
T +41(0)22 418 25 00
F +41(0)22 418 25 01
adp-mah@ville-ge.ch

LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Rencontres
Les dimanches, à 14 h 30
13 février, Jean-Baptiste Tavernier, par Frédéric Sardet,
et Pierre-Didier Lagis, par Bouda Etemad

13 mars, Germaine de Staël, par Bernard Lescaze,
et Thomas Harvey, par Luc Weibel

17 avril, Marguerite Frick-Cramer, par Irène Herrmann,
et Carl Jakob Burckhardt, par Ulrich Schlie

15 mai, Alfred Bertrand, par Geneviève Perret, et
Marguerite Lobsiger-Dellenbach, par Erica Deuber Ziegler

Entrée libre, dans la limite des places disponibles
(50 personnes maximum)

Visites thématiques
Deux autres propositions viennent compléter ce cycle:
Dimanche **13 mars**, à 11 heures
À l'occasion de la Journée internationale des femmes
Femmes, dames et mères vous invitent à la Maison Tavel

Dimanche **10 avril**, à 14 heures
Genève en 1830
En partenariat avec le Théâtre de Carouge, une plongée
dans la ville au XIX^e siècle pour résonner avec
Mille francs de récompense, de Victor Hugo

Entrée libre

Dimanches avec histoire à la Maison Tavel

De janvier à mai, une nouvelle saison de rencontres avec les historiens de l'Association pour l'étude de l'histoire régionale (AEHR) est proposée à la Maison Tavel autour des *Figures connues et méconnues de Genève*. Ainsi, du XVI^e au XX^e siècle, ce sont dix Genevois de souche ou d'adoption à (re)découvrir: personnalités célèbres – de Théodore de Bèze à Germaine de Staël – ou moins connues – Pierre-Didier Lagis, horloger du XVII^e siècle, Marguerite Lobsiger-Dellenbach, dont les bambous kanak ont fait l'objet d'une récente exposition au Musée d'ethnographie de Genève.

Les ateliers du mercredi

Lors de deux mercredis après-midi, l'artiste Claire-Lise Haldemann emmène les enfants dans l'univers des marionnettes (pour les 7-10 ans) et dans celui du design (pour les 9-13 ans), des thèmes inspirés de l'exposition *Décor, design et industrie • Les arts appliqués à Genève*. Ces ateliers de pratique artistique mêlent à la fois l'observation des objets exposés et la création.

Le design, c'est quoi?

En se promenant dans l'exposition *Décor, design et industrie*, les enfants entameront une réflexion sur leur environnement mobilier. Une récolte d'idées qu'ils mettront à l'œuvre avec la réalisation d'une maquette individuelle en carton.

Atelier de deux après-midi:

Pour les 9-13 ans

Les mercredis **6** et **13 avril**,
de 14 à 17 heures
Prix (matériel et goûter inclus): CHF 30.-
Sur inscription jusqu'au 18 mars 2011, à midi

Ainsi font font font...

Qui ne connaît pas le célèbre Théâtre des Marionnettes de Genève? Son histoire et ses réalisations inspireront les enfants qui pourront imaginer et fabriquer leurs propres marionnettes en s'aidant de farine de bois, de papier et de tissu.

Atelier de deux après-midi:

Pour les 7-10 ans

Les mercredis **2** et **9 mars** ou **16** et **23 mars**,
de 14 à 17 heures
Prix (matériel et goûter inclus): CHF 30.-
Sur inscription jusqu'au 25 février 2011, à midi

Un atelier autour du théâtre
d'ombres à l'occasion de
l'exposition *Félix Vallotton, de
la gravure à la peinture*

Les ateliers des vacances de Pâques

Le Musée d'art et d'histoire invite le jeune public à parcourir ses collections permanentes autour d'un thème.

En avant la musique!

La petite fabrique sonore au musée

Les enfants vont parcourir le musée à la recherche d'instruments de musique, d'anges, de musiciens et découvrir les sonorités étranges de quelques « disparus » de la famille des cordes ou de celle des vents. Grâce aux observations faites dans les collections, avec l'aide d'une médiatrice et d'un musicien, les jeunes apprentis luthiers fabriqueront eux-mêmes un objet sonore avec des matériaux de récupération.

Ateliers sur un après-midi:

Pour les 7-10 ans

Mardi **26 avril** ou jeudi **28 avril**,
de 14 à 17 heures
Prix (matériel et goûter inclus): CHF 15.-

Réservations

Minimum 15 jours avant la date choisie
Médiation culturelle, du lundi au vendredi,
de 9 à 11 heures
T +41(0)22 418 25 00 | F +41(0)22 418 25 01
adp-mah@ville-ge.ch ou sur le site Internet
des musées: www.ville-ge.ch/mah





Regards croisés avec l'Ensemble Contrechamps

Après la rencontre de Veress, Manoury et Schoenberg avec la peinture rythmée de Ferdinand Hodler, l'Ensemble Contrechamps questionne *L'intime des regards* le 6 mars autour de Liotard, de *l'Inner Song* pour hautbois d'Elliott Carter (1992), et des *Six préludes* pour clavecin solo de Brice Pauset (1999), avec un détour par Johann Sebastian Bach et la sonate en sol mineur *BWV 1030b* pour hautbois et clavecin. Le concert du 22 mai, sous le titre *Lumières opaques*, fera notamment dialoguer le retable de Konrad Witz avec *Death of Light / Light of Death* de Jonathan Harvey (1998), composition pour ensemble inspirée du retable d'Issenheim. Les concerts sont précédés de visites commentées thématiques.

LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Visite commentée

Dimanche 6 mars, à 11 heures

Autour de Liotard, peintre de la vérité, peintre de l'intimité
Entrée libre, dans la limite des places disponibles

Concert

Dimanche 6 mars, à 15 heures

L'intime des regards, Klaus Huber, Elliott Carter,
Brice Pauset, Johann Sebastian Bach
Par Béatrice Zawodnik, hautbois, et Leonardo García
Alarcón, clavecin

Visite commentée

Dimanche 22 mai, à 11 heures

Autour du retable de Konrad Witz
Entrée libre, dans la limite des places disponibles

Concert

Dimanche 22 mai, à 15 heures

Lumières opaques, Jonathan Harvey, Giacinto Scelsi
Par Luisa Castellani, soprano, et les solistes
de l'Ensemble Contrechamps

CHF 20.- / CHF 15.-

Billets sur place une heure avant le concert ou sur
réservation auprès de l'Ensemble Contrechamps:
T +41(0)22 329 24 00 | concerts@contrechamps.ch

Maison Tavel: Victor Hugo à Genève

Les liens tissés avec le Théâtre de Carouge se poursuivent pour la saison 2010-2011 avec une nouveauté. Ce ne sont plus seulement les publics scolaires mais aussi les abonnés qui sont concernés par les accueils thématiques au musée en lien avec certaines pièces. Après la visite au Musée d'art et d'histoire en novembre autour de *Docteur Faustus*, de Christopher Marlowe, sur le thème de la «tentation de la connaissance, syncrétisme des mythes païens et chrétiens à la Renaissance», c'est à la Maison Tavel que sera proposé un parcours autour de *Mille francs de récompense*, de Victor Hugo. Une visite – ouverte à toute personne intéressée – centrée sur la Genève de 1830, précisément visitée par Hugo, qui ne mâche pas ses mots sur les transformations architecturales qu'elle subit alors!

LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Visite commentée

Dimanche 10 avril, à 11 heures

Entrée libre, dans la limite des places disponibles

Visite thématique

Dimanche 10 avril, à 14 heures

Genève en 1830



Des œuvres des collections du Musée d'art et d'histoire ont défilé sur la façade, sous la houlette de Patrick Rimoux.



VIE DU MUSÉE

Retour en images sur la Grande Fête du Centenaire

Jeunes et moins jeunes étaient au rendez-vous pour célébrer la Grande Fête du Centenaire. Ce sont ainsi plus de huit mille personnes qui ont pu (re)découvrir «leur» musée les 15 et 16 octobre 2010. Les concerts, performances de danse, ateliers, visites guidées ou les dernières séances de frappe de la médaille du Centenaire ont été suivis par des visiteurs réceptifs et enthousiastes. L'éclairage spectaculaire de la façade par l'artiste Patrick Rimoux et l'intérieur du musée transformé avec poésie par la Haute école d'art et de design – Genève ont offert un cadre d'exception à la fête.

Romantisme en peinture et en musique avec le Quatuor Florestan

Le Quatuor Florestan avait proposé en 2010 un cycle de concerts autour de l'intégrale de la musique de chambre de Robert Schumann, le centenaire du musée coïncidant avec le bicentenaire de la naissance du compositeur. Ce partenariat musical se poursuit en 2011 avec cinq concerts *Autour de Brahms*, mettant en regard quelques pièces choisies de la musique de chambre du compositeur allemand avec celles de prédécesseurs, contemporains ou successeurs, tels Mozart, Beethoven, Mendelssohn ou encore Webern. Le Quatuor Florestan, composé de Medhat Abdel-Salam et François Payet-Labonne, violons, Emmanuel Morel, alto, et André Wanders, violoncelle, s'entoure de Louis Schwizgebel, Dmitry Rasul-Kareyev, Frédéric Kirch ou encore François Guye.

La salle des Armures dément une fois encore sa martiale atmosphère en offrant sa propice acoustique à quelques pièces maîtresses du répertoire de chambre.

Ce voyage romantique fait également écho à la collection des beaux-arts du musée. Ainsi, en guise de mise en bouche à chaque concert, une nouvelle forme d'accueil *Vingt minutes, une œuvre* est proposée autour de la thématique du romantisme en peinture, centrée sur la représentation de la nature – orage, tempête, montagne ou encore pastorale – comme reflets des états d'âme.

LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Les dimanches, à 10 h 30
Vingt minutes, une œuvre

Concerts

13 février, à 11 heures

Beethoven, quatuor op. 18 n° 5
Brahms, quintette op. 111 à 2 altos
Quatuor Florestan avec Frédéric Kirch, alto

27 mars, à 11 heures

Mozart, quatuor K 421
Brahms, quatuor op. 52 n° 2
Quatuor Florestan

15 mai, à 11 heures

Mendelssohn, quatuor op. 44 n° 2
Brahms, quintette op. 34, avec piano
Quatuor Florestan avec Louis Schwizgebel, piano

25 septembre, à 11 heures

Beethoven, quatuor op. 18 n° 6
Brahms, quintette op. 115, avec clarinette
Quatuor Florestan avec Dmitry Rasul-Kareyev, clarinette

16 octobre, à 11 heures

Haydn, quatuor op. 76 n° 5
Webern, Langsamer Satz pour quatuor
Brahms, sextuor op. 18
Quatuor Florestan avec Frédéric Kirch, alto,
et François Guye, violoncelle

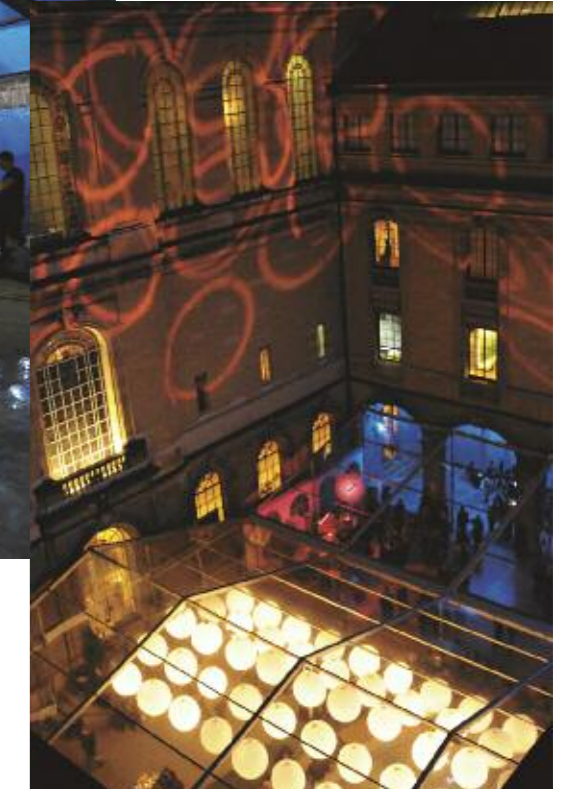
CHF 20.- / CHF 15.-

Billets en vente sur place une heure avant le concert
et prélocation dès le 1^{er} février auprès de l'Arcade
d'information municipale de l'Alhambra, du Grütli,
de Cité Seniors et de Genève Tourisme



La cour du musée, point central du décor de la HEAD – Genève, a accueilli de nombreux visiteurs jusqu'à 1 heure du matin.

Café des signes, Fabrique de fanzines, accès à l'inventaire en ligne et frappe de la médaille ont animé les arcades.



VIE DU MUSÉE

Les collections des Musées d'art et d'histoire sur la Toile

www.ville-ge.ch/mah/collections

C'est le soir du 15 octobre 2010, date symbolique de la Grande Fête du Centenaire, que les collections des Musées d'art et d'histoire ont fait leur première apparition sur Internet. Pas toutes d'un coup, bien entendu – près d'un million d'objets, du silex préhistorique à la vidéo-installation contemporaine, les composent –, mais tout de même.



Les collections sont directement accessibles depuis les smartphones.

Cette première mise en ligne a présenté quelques ensembles et environ dix mille objets, notamment des gravures, dessins, instruments de musique, médailles, amphores, peintures et photographies anciennes. Depuis, les collections en ligne se sont enrichies de jour en jour.

Il faut dire que l'événement était attendu: envisagé depuis de nombreuses années il aura fallu attendre le centième anniversaire de la vénérable institution pour qu'il se réalise, comme un signe visible d'une nouvelle ouverture aux publics.

Le site assez sobre et classique dans sa première version est appelé à évoluer, y compris sur le plan technologique: une version «smartphone» permet déjà de visualiser les inventaires des collections sur un téléphone portable. Des codes-barres intégrés aux notices permettent de naviguer entre les œuvres exposées et leurs descriptions en ligne, ouvrant des perspectives tout à fait innovantes pour l'accueil des publics. L'apparition de ces nouvelles technologies au musée centenaire est le résultat d'une fructueuse collaboration entre les secteurs de l'inventaire et de la médiation culturelle du musée, d'un côté, et la Direction des systèmes d'information et de la communication (DSIC) de la Ville de Genève, de l'autre.

Cette avancée technologique ne cherche cependant pas à s'inscrire dans la nouvelle vague du «tout virtuel»: rien ne remplacera jamais le contact avec les œuvres dans les salles d'exposition. Mais la mise en ligne des collections en elle-même remplira un objectif principal: rendre accessible à la connaissance des divers publics internautes, chercheurs, enseignants, amateurs d'art et d'histoire, la fameuse partie immergée de l'iceberg, autrement dit les objets non exposés du musée, toujours infiniment plus nombreux que ceux visibles en salles.

Dominik Remondino,
conservateur



Expositions et sélection d'œuvres sollicitées en prêt

1. Exposition Créer au féminin • Femmes artistes du siècle de Madame Vigée-Lebrun
Tokyo, Mitsubishi Ichigokan Museum
Du 1^{er} mars au 8 mai 2011

Élisabeth-Louise Vigée-Lebrun (1755–1842)
Portrait de Germaine de Staël en Corinne au Cap Misène, 1809
Huile sur toile, 140 x 118 cm
MAH, don d'Albertine-Adrienne Necker de Saussure

2. Exposition Rodin the Thinker
Laren (NL), Singer Museum
Du 28 janvier au 22 mai 2011

Auguste Rodin (1840–1917)
Le Penseur, fonte Auguste Griffoul, 1896
Bronze, patine noire, 72 x 34 x 53 cm
MAH, don de l'artiste au prix de la fonte

3. Exposition Gaza à la croisée des civilisations
Stockholm, Medelhavsmuseet
Du 18 mars au 31 août 2011

Aphrodite ou Hécate avec Pan enfant
Période hellénistique ou romaine
Marbre, haut. 48cm
Provenance: Blakhiyah, Gaza
Coll. Jawdat Khoudary, Gaza

4. Exposition Courbet • Un rêve de l'art moderne
Francfort, Schirn Kunsthalle
Du 15 octobre 2010 au 30 janvier 2011

Gustave Courbet (1819–1877)
Fleurs sur un banc, 1862
Huile sur toile, 70,8 x 108,4 cm
MAH, dépôt de la Fondation Jean-Louis Prevost

5. Exposition La nature de l'art • Rencontres avec la nature du 19^e siècle à nos jours.
Winterthur, Kunstmuseum
Du 31 octobre 2010 au 27 février 2011

Vincent Van Gogh (1853–1890)
Vue d'Auvers avec champ de blé, 1890
Huile sur toile, 44 x 76,5 cm
MAH, dépôt de la Fondation Garengo

6. Exposition Baden
Baden, Museum Langmatt
Du 8 mai au 10 juillet 2011

Paul Cézanne (1839–1906)
Baigneurs au repos, entre 1876 et 1878
Huile sur toile, 35 x 45,5 cm
MAH, dépôt de la Fondation Jean-Louis Prevost

7. Exposition Impressionist Gardens
Madrid, Museo Thyssen-Bornemisza
Du 16 novembre 2010 au 13 février 2011

Claude Monet (1840–1926)
Coin du Bassin aux Nymphéas, 1918
Huile sur toile, 119,5 x 88,5 cm
MAH, dépôt de la Fondation Garengo



LE MAH DANS LE MONDE



Gaza à la croisée des civilisations
Le Musée d'art et d'histoire promeut depuis 2005 l'exceptionnel patrimoine archéologique de Gaza qu'il a notamment présenté au public en 2007 dans le cadre de l'exposition *Gaza à la croisée des civilisations* et soutient le projet du Musée National d'archéologie de Gaza, patronné par l'UNESCO. Depuis, la Ville assure, à la demande des autorités palestiniennes, la sauvegarde des 530 œuvres archéologiques, tout en les mettant à la disposition des musées du monde. C'est donc au tour du Medelhavsmuseet de Stockholm de présenter à partir du 18 mars 2011 une sélection de 230 objets reflétant la multiplicité des civilisations qui ont imprégné cette région.



Jean-Baptiste Camille Corot
Genève. *Vue prise de la campagne, avec le Petit Salève à l'horizon*, 1852
Huile sur toile, 21 x 27 cm
Coll. MAH

Cabinet d'arts graphiques

À l'heure actuelle, le dessin contemporain est très peu représenté au sein des collections du Cabinet d'arts graphiques, en particulier en ce qui concerne les jeunes dessinateurs. Un développement des acquisitions dans ce domaine est d'autant plus souhaitable que le champ de l'estampe contemporaine est, quant à lui, l'un des points forts des collections d'œuvres sur papier. De plus, le paysage, genre éminent représenté dans les collections du cabinet, voit un regain d'intérêt de la part de la scène artistique actuelle. Par exemple, Frédéric Clot (1973, Saint-Loup, Suisse) s'intéresse principalement à deux sujets: l'être humain, qu'il représente dans une sorte de portrait, et le paysage «civilisé», c'est-à-dire le paysage où l'intervention de l'homme est visible: des forêts exploitées ou des villes avec leurs rues, des chantiers ou des structures architecturales. Très similaires pour le sujet, mais différents dans l'approche artistique, sont les dessins de Jean-Xavier Renaud (1977, Woippy, France). Dans une série de plusieurs feuilles récentes, il s'intéresse au mode de vie petit-bourgeois au travers de l'habitat comme expression d'observations sociales ou politiques. Une troisième approche sont les dessins de Richard Müller (1967, Schaffhouse). Depuis plusieurs années il s'interroge sur la perception des observations quotidiennes, des plantes, des arbres ou des situations urbaines. Les médias qu'il emploie pour réaliser ces œuvres sont la photographie et le dessin, parfois combinés lorsque l'artiste dessine d'après des photos qu'il a prises auparavant.

Christian Rümelin,
conservateur



Jean-Xavier Renaud (né 1977 Woippy, France)
Maison perchée, 2010
Aquarelle sur papier, 701 x 1000 mm
Coll. Musée d'art et d'histoire, Cabinet d'arts graphiques, Genève

Don de la Société des Amis du Musée d'art et d'histoire

Grâce à la générosité de la Société des Amis du Musée d'art et d'histoire, l'ensemble d'œuvres de Corot déposé par le musée vient de s'enrichir d'un paysage genevois particulièrement significatif. Il s'agit de l'une des très rares œuvres dont l'artiste ait spécifié la date et le site, la mention autographe «Genève 1852» ayant été inscrite dans la couche picturale à l'aide du manche du pinceau. Daniel Baud-Bovy, le biographe suisse du peintre, précise: «[...] on voit l'église de Saint-Gervais, dont le clocher se silhouette sur le ciel. [...] Une douceur paisible, le calme d'une matinée où les cloches, semble-t-il, allaient bientôt annoncer l'heure, je ne sais quoi de dominical, prêtait à ce tableau un charme délicieux». Dans le cadre de l'exposition *Corot en Suisse*, cette composition était confrontée à la *Vue prise de Châteline sur le Môle et le Petit Salève*, exécutée au cours du même séjour helvétique et conservée dans nos collections. À la faveur de cette acquisition, le musée est heureux d'être désormais en mesure de pérenniser le rapprochement entre ces deux perceptions agrestes de notre cité.

Paul Lang,
conservateur en chef

DONS ET ACQUISITIONS

Hans Hartung Estampes

Hans Hartung (1904-1989), d'origine allemande mais naturalisé français, est considéré comme l'un des plus importants représentants de la peinture abstraite de la deuxième moitié du XX^e siècle. Son intérêt pour l'estampe (eaux-fortes, lithographies et xylographies) demeure toutefois méconnu, bien que celle-ci ait été, tout au long de sa carrière, à la fois terrain d'expérimentation et source d'inspiration pour certaines de ses toiles.

Grâce à une collaboration entre le Kupferstichkabinett à Berlin, la Bibliothèque nationale de France et le Cabinet d'arts graphiques du Musée d'art et d'histoire, cette fascinante activité de l'artiste se trouve enfin mise en valeur dans un très beau catalogue. Cette publication, éditée à l'occasion des trois expositions dédiées à l'artiste – à Berlin (en été 2010), à Paris (en automne et au début de l'hiver 2010) et à Genève (de juin à septembre 2011) –, permet également d'ouvrir d'intéressantes perspectives pour l'étude de l'estampe dans l'œuvre de Hans Hartung.

Hans Hartung

Estampes

Céline Chicha-Castex, Geneviève Laplanche, Christian Rümelin et Andreas Schalhorn
Édition: BnF / Musées d'art et d'histoire de Genève / Staatliche Museen zu Berlin

Format: 24 x 31 cm; relié

276 pages, 250 illustrations couleur

Bilingue: Français / Allemand

Prix de vente: CHF 53.- / € 39.-

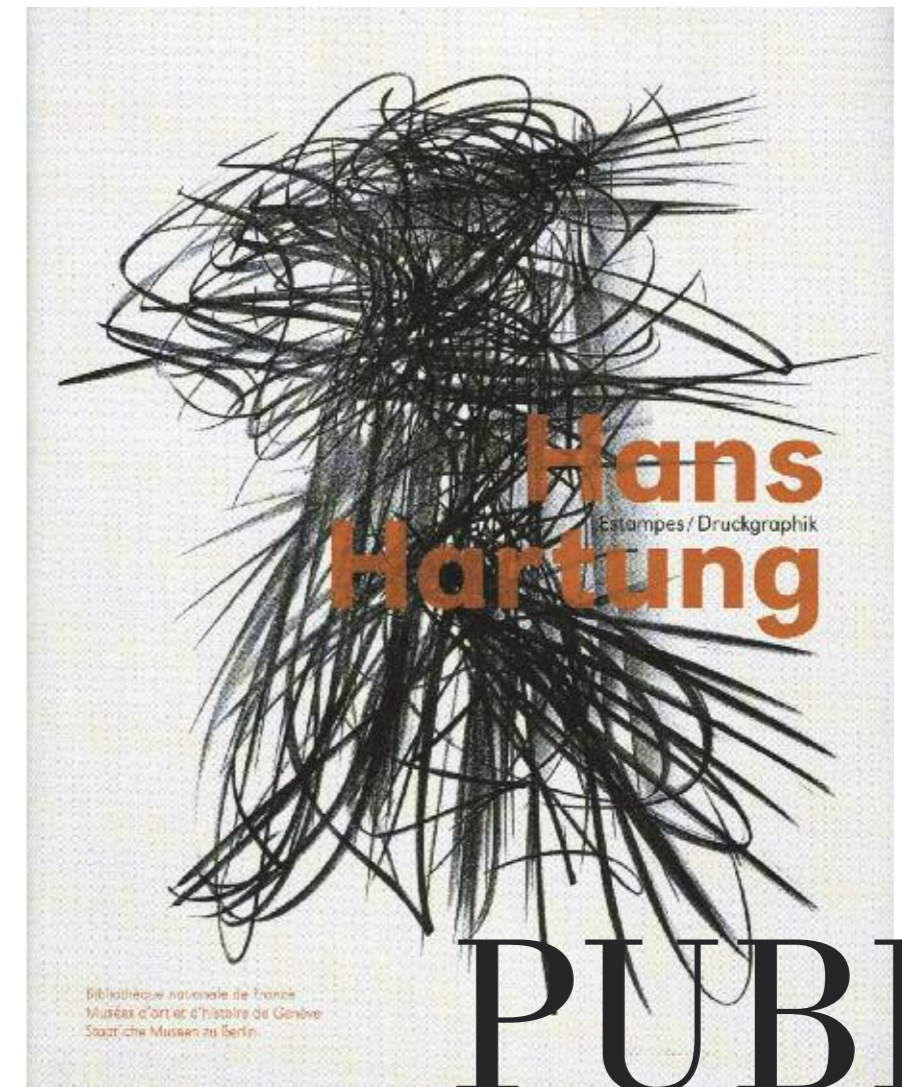
En vente à la librairie du Musée d'art et d'histoire

Vente par correspondance:

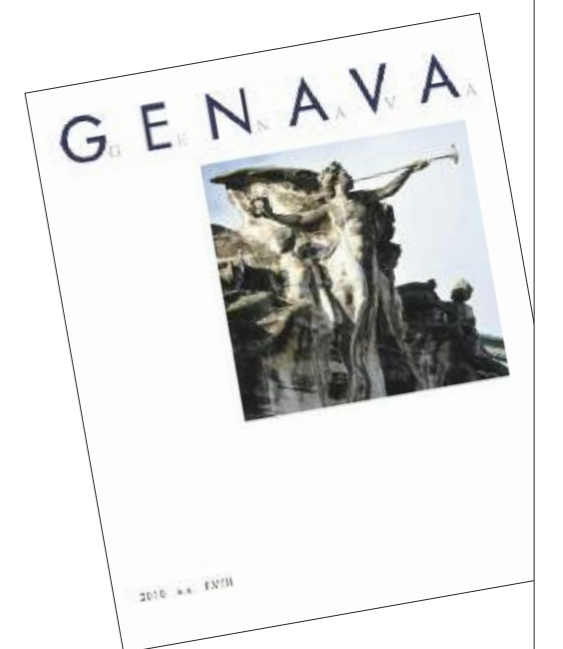
T +41(0)22 310 64 50 | librart@bluewin.ch

GENAVA (nouvelle série), LVIII, 2010 vient de paraître

À l'occasion du Centenaire du Musée d'art et d'histoire, inauguré le 15 octobre 1910, la dernière livraison de la revue scientifique de l'institution, *Genava*, s'est associée aux diverses manifestations organisées dans le cadre de cet anniversaire. Pour ce numéro particulier, les conservateurs des différents secteurs du musée ainsi que leurs collaborateurs se sont mobilisés afin de livrer un éclairage nouveau sur la formation des collections et leur enrichissement au fil des décennies; de nombreux documents photographiques d'époque servent de fil rouge à cette édition – qu'ils illustrent des articles consacrés à la constitution des fonds et à la problématique conjointe de leur développement et de leur



PUBLICATIONS



présentation muséale ou qu'ils servent de point de départ à des études monographiques. Hommage est également rendu à quelques-unes des grandes figures qui, par leurs dons ou leurs legs à la Ville de Genève, ont enrichi de manière substantielle le patrimoine de l'institution de la rue Charles-Galland et de ses filiales.

La section traditionnellement dévolue aux travaux des archéologues genevois présente les nombreuses interventions du Service cantonal d'archéologie au cours des années 2008 et 2009, complétées par la brève description des trouvailles numismatiques effectuées au cours de ces mêmes années, ainsi que le compte rendu de la quatrième campagne de fouilles de la mission conjointe franco-suisse et égyptienne à Tell el-Farama (Égypte, Nord-Sināi), dans les faubourgs de l'antique Péluse.

La Baconnière/Arts Éditeur
Prix de vente: CHF 65.-
En vente à la librairie du Musée d'art et d'histoire ou auprès de l'éditeur (livre@medecinehygiene.ch)
Vente par correspondance:
Librart, T +41(0)22 310 64 50 | librart@bluewin.ch

ASSOCIATION HELLAS ET ROMA
 SECRÉTARIAT I FREDRIKE VAN DER WIELEN
 RUE DU PREMIER-JUIN 3 I CH-1207 GENÈVE

T +41(0)22 736 36 84
 frederike.vanderwielen@bluewin.ch
 www.hellas-roma.ch

Hellas et Roma Association pour l'étude et le rayonnement de l'art grec et romain

Parmi les lampes à huile d'époque gréco-romaine, les plus remarquables sont celles qui furent produites en Égypte, dans la cité cosmopolite d'Alexandrie. Elles affectent la forme de petites sculptures, figures isolées ou groupes, ceux-ci allant jusqu'à représenter de véritables saynètes, souvent teintées d'un humour irrévérencieux. Le Musée d'art et d'histoire possède quelques exemplaires de cet artisanat pittoresque, mais la collection principale se trouve au Louvre. Pour faire découvrir ce sujet à un large public, les deux institutions ont donc collaboré, à l'initiative du Genevois Laurent Chrzanovski, spécialiste reconnu de l'éclairage dans l'Antiquité. Et c'est l'Association Hellas et Roma qui a pris en charge la publication du catalogue, placé sous une double enseigne, la sienne propre et celle des Amis d'Alexandrie (Genève). Intitulé *Facéties lumineuses. Lampes-figurines d'Alexandrie*, l'ouvrage comprend 140 pages et de très nombreuses illustrations. Les auteurs en sont, outre Laurent Chrzanovski, Alain Pasquier, Néguine Mathieux et Jean-Louis Podvin (parution janvier 2011).

Par ailleurs, l'Association Hellas et Roma organise, en collaboration avec l'Association Jean-Gabriel Eynard, une croisière en Méditerranée orientale, du 17 au 27 avril 2011. Il reste des places, à disposition de toute personne intéressée. S'adresser à Claude Stylianoudis (T 022 346 98 66). (jc)

Comité: Jacques-Simon Eggly (président), Benoit de Gorski (vice-président), Jean-Pierre Aeschbach (trésorier), Jacques Chamay, Fiorella Cottier, Pierre Daudin, Marc-André Haldimann, Pierre Marti, Éléonore Maystre, Marisa Perret, Frederike van der Wielen

SOCIÉTÉ DES AMIS DU
 MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE
 SECRÉTARIAT I CASE POSTALE 1264
 CH-1211 GENÈVE 1

T +41(0)79 402 50 64 I rens@samah.ch
 www.samah.ch



Lampe-figurine représentant le dieu Bès
 Coll. Musée d'art et d'histoire

Société des Amis du Musée d'art et d'histoire

L'exposition *Corot en Suisse* vient de se terminer sur un très beau résultat. Elle est le fruit d'un immense travail des équipes du musée qui ont prouvé une fois de plus leurs compétences et permis ce magnifique succès. Merci à Paul Lang, commissaire de l'exposition!

Pour la Société des Amis, ce fut aussi l'occasion d'honorer le musée de façon exceptionnelle en lui offrant un tableau de Camille Corot pour ses 100 ans (voir p.18).

Cela démontre, si besoin en était, la facilité de nos relations avec toute l'équipe des MAH, nous leur sommes très reconnaissants pour leur disponibilité et leur appui constants.

La Société se réjouit aussi des projets à venir et de tous les événements qui vont s'articuler autour de l'exposition phare du printemps *Les Sujets de l'abstraction • 101 Chefs-d'œuvre de la Fondation Gandur pour l'Art*, au Rath dès le 6 mai 2011.

Enfin, vous trouverez encartée dans ce journal la liste de tous les membres de la Société, vous pourrez vous y reconnaître et y trouver des amis. N'hésitez donc pas à y faire entrer ceux que vous n'y découvrez pas! (cfm)

Comité: Catherine Fauchier-Magnan (présidente), Dominique de Saint-Pierre (trésorière), Jean Bonna, Janet Briner, Emily Chaligné, Marie-Laure de Clermont-Tonnerre, Pierre Darier, Jean Claude Gandur, Claude Gonet, Xavier Gonzalez-Florenzano, Béatrice Helg, Adèle Hentsch, Isabelle Moser, Philippe Nordmann, Aubert de Proyard, Carmen Queisser, Claude-Olivier RoCHAT, Marie-Laure Rondeau, Charlotte de Senarclens, Mireille Turpin, Guy van Berchem

ExpoPass

Depuis 2009, les Musées d'art et d'histoire proposent une carte donnant accès à toutes les expositions du Musée d'art et d'histoire, du Rath, du Cabinet d'arts graphiques et de la Maison Tavel. Elle permet désormais à un grand nombre de visiteurs d'accéder de façon privilégiée à toutes les activités des Musées d'art et d'histoire.

Acheté une fois au prix de CHF 20.-, l'ExpoPass permet à son détenteur de se rendre dans les expositions autant de fois qu'il en a envie, de découvrir des lieux qu'il ne fréquentait pas et de faire de substantielles économies. Il bénéficie également du tarif réduit sur le prix des concerts qui se dérouleront au musée durant l'année: cycle *Autour de Brahms* par le Quatuor Florestan, concerts de l'Ensemble Contrechamps et cycle *Musée-Musique* au mois de novembre.

Grâce à un partenariat avec La Comédie de Genève, les détenteurs de la carte jouissent de surcroît d'une réduction de 20 % sur les billets des spectacles de la saison 2010-2011 (à l'exception de ceux portant la mention «toutes faveurs suspendues»).

Conditions d'utilisation:

La carte est personnelle et intransmissible, valable du 1^{er} janvier au 31 décembre 2011. Elle n'est ni remplacée ni remboursée en cas de perte ou de vol et doit être présentée aux caisses à chaque retrait de billet.

LIEUX DE VENTE

L'ExpoPass peut être acheté:

aux caisses
 du Musée d'art et d'histoire,
 du Rath,
 du Cabinet d'arts graphiques
 et de la Maison Tavel
à l'Alhambra
 Rue de la Rôtisserie 10, 1204 Genève
à la Maison des arts du Grütli
 Rue du Général-Dufour 16, 1204 Genève
à la Cité Seniors
 Rue Amat 28, 1202 Genève
à Genève Tourisme & Bureau des congrès
 Rue du Mont-Blanc 18, 1201 Genève

L'ExpoPass peut être commandé:

sur le site des Musées d'art et d'histoire
 www.ville-ge.ch/mah

par courrier à l'adresse suivante:

Musée d'art et d'histoire
 ExpoPass
 Rue Charles-Galland 2
 Case postale 3432
 1211 Genève 3



CHRONIQUE

La Bibliothèque d'art et d'archéologie

Mise en ligne d'ouvrages numérisés

Depuis près d'un an, la bibliothèque s'attache à numériser des ouvrages d'intérêt patrimonial et relatifs, en particulier, à l'histoire de l'art à Genève. Le choix des documents traités s'opère de diverses manières et dans le respect du droit d'auteur. Il y a ceux proposés par les publics (par ex. des catalogues d'exposition, les premiers numéros de la revue *Genava*); ceux qui intéressent les conservations du musée pour l'étude des collections (par ex. *La Société des arts et ses collections*, le *Catalogue du Musée Fol*); ceux dont la rareté nécessite des mesures de conservation immédiates afin de les protéger de manipulations trop fréquentes. En parallèle, la bibliothèque obtient parfois des éditeurs le droit de mettre en ligne le texte intégral de livres papier qu'elle a acquis (par ex. la collection des livres d'artiste de l'éditeur Onestar Press, Paris).

Environ trois cents documents sont déjà disponibles dans le catalogue de la bibliothèque,
<http://opac.rero.ch/ge>
 ou dans la bibliothèque numérique RERO.DOC
<http://doc.rero.ch/collection/BAAGE> (vge)



REGARDS



1. Exposition de dessins au Théâtre AmStramGram dans le cadre du concours organisé par le musée et le théâtre
2. L'écrivain Sylvie Germain lors du dimanche littéraire de novembre 2010
3. Drapeaux du Centenaire dans la rue de la Corraterie, septembre 2010
4. Déplacement du tableau de Rubens *Le repos de Diane*
5. Entrée de la voiture Yaxa Torpédo de 1912 «par la fenêtre» du musée lors de la mise en place de l'exposition *Décor, design et industrie*



Guided Tours in English

Guided visits have been established for both the permanent collections and the temporary exhibitions at the Musée d'Art et d'Histoire.

Sunday **13 February**, at 11 a.m.
Exhibition Décor, design et industrie
(Ornament, Design and Industry)

Sunday **20 February**, at 2 p.m.
The New Roman Gallery

Sunday **27 February**, at 3 p.m.
Step by step: Regional Archeology

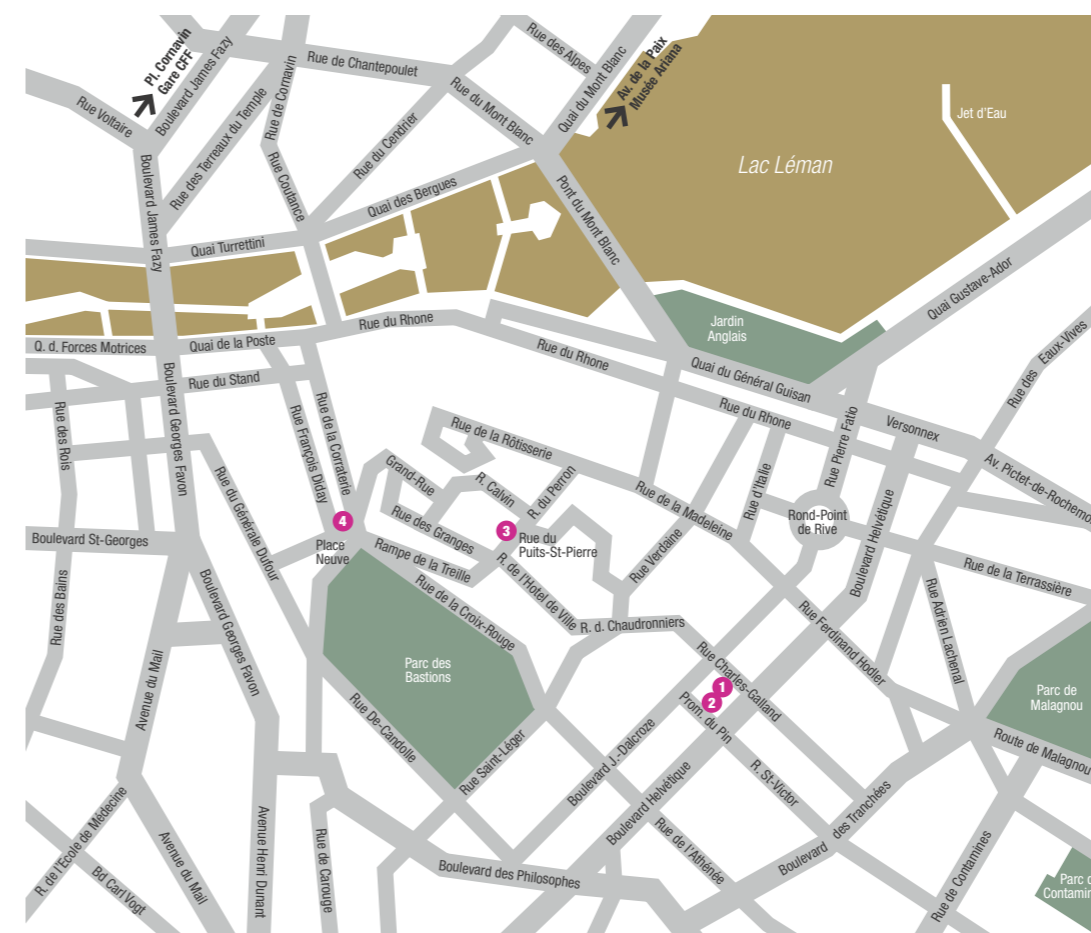
Sunday **27 March**, at 3 p.m.
Step by step: Fine Arts I (from Konrad Witz to Jean-Étienne Liotard)

Sunday **10 April**, at 11 a.m.
Exhibition Décor, design et industrie
(Ornament, Design and Industry)

Sunday **10 April**, at 2 p.m.
The New Roman Gallery

ENTRÉE LIBRE DANS LES EXPOSITIONS TEMPORAIRES LE PREMIER DIMANCHE DU MOIS

PRATIQUE



Plan reproduit avec l'autorisation du cadastre de Genève 09.09.02

1 MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE (MAH)
Rue Charles-Galland 2 | CH - 1206 Genève
T +41(0)22 418 26 00 | F +41(0)22 418 26 01
mah@ville-ge.ch
Bus 1-3-5-7-8-36; **P** Saint-Antoine
P cars: Bd Helvétique
Chaises roulantes: Bd Jaques-Dalcroze 9
Ouvert de 10 à 18 h. Fermé le lundi
Entrée libre aux collections permanentes

L'Exposition du siècle! Hier, aujourd'hui et demain au Musée d'art et d'histoire
Depuis le 18 février 2010
Exposition permanente évolutive, *entrée libre*

Décor, design et industrie - Les arts appliqués à Genève
15 octobre 2010 - 1^{er} mai 2011
Entrée CHF 5.-/3.-

Carlos Schwabe (1866-1926): un fonds de dessins à (re)découvrir
Volet I: 1^{er} décembre 2010 - 6 mars 2011 (*Le dessin comme dessin*) **Volet II:** 15 mars - 19 juin 2011 (*Entre frayeur et hallucination*)
Entrée libre

Rome - Nouvelle salle permanente
Depuis le 2 décembre 2010, *entrée libre*

Arte salvado, une exposition «hors les murs» et un colloque international
8 avril - 29 mai 2011 | Inauguration le 7 avril
Entrée libre

2 CABINET D'ARTS GRAPHIQUES DU MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE (CdAG)
Promenade du Pin 5 | CH - 1204 Genève
T +41(0)22 418 27 70 | F +41(0)22 418 27 71
cdag@ville-ge.ch
Bus 1-3-5-7-8-36; **P** Saint-Antoine
Ouvert de 10 à 18 h. Fermé le lundi

Charles de Montaigu: dessins
17 février - 15 mai 2011 | Inauguration le 16 février
Entrée CHF 3.-/2.-

3 BIBLIOTHÈQUE D'ART ET D'ARCHÉOLOGIE DU MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE (BAA)
Promenade du Pin 5 | CH - 1204 Genève
T +41(0)22 418 27 00 | F +41(0)22 418 27 01
guide vocal: +41(0)22 418 34 11
info.baa@ville-ge.ch
Bus 1-3-5-7-8-36; **P** Saint-Antoine

Salle de lecture, 1^{er} étage: du lundi au vendredi, de 10 à 18 h, le samedi, de 9 à 12 h. Fermé le dimanche
Informations: T +41(0)22 418 27 07

Médiathèque: du lundi au vendredi, de 11 à 16 h
Fermé le samedi et le dimanche
Informations: T +41(0)22 418 27 18

N.B. Horaire modifié les jours fériés et lors des congés officiels.

100 ans de générosité - La constitution du fonds précieux de la Bibliothèque d'art et d'archéologie par les donations genevoises et étrangères
15 novembre 2010 - 30 avril 2011
Entrée libre

4 MAISON TAVEL
Rue du Puits-Saint-Pierre 6 | CH - 1204 Genève
T +41(0)22 418 37 00 | F +41(0)22 418 37 01
mah@ville-ge.ch
Bus 36; **P** Saint-Antoine
Ouvert de 10 à 18 h. Fermé le lundi

Comment Genève a grandi
3 avril 2009 - 31 décembre 2011
Entrée libre

5 LE RATH
Place Neuve 1 | CH - 1204 Genève
T +41(0)22 418 33 40 | F +41(0)22 418 33 51
mah@ville-ge.ch
Bus 3-5-36, Tram 12-17
P Plainpalais; **P** cars: Rue François-Diday
Ouvert de 10 à 18 h. Mercredi de 10 à 20 h. Fermé le lundi

Les Sujets de l'abstraction - 101 Chefs-d'œuvre de la Fondation Gandur pour l'Art
6 mai - 14 août 2011 | Inauguration le 5 mai
Entrée CHF 10.-/5.-



HARSCH THE ART OF MOVING

Transporteur officiel de l'exposition

Georges Mathieu face à l'œuvre éponyme de Gō Dōgō à Tokyo ariawae, Tokyo, 1957
Collection personnelle de l'artiste
*Photographie tirée dans *Connaissance des Arts*, n° 83, novembre 1956, p. 112
Droits réservés

Les Sujets de l'abstraction

Au Musée Rath du 6 mai au 14 août 2011

La collection de tableaux de la Fondation Gandur pour l'Art permet de retracer l'histoire de la peinture non-figurative expressionniste à Paris, du milieu des années 1940 au début des années 1960. Elle comprend des œuvres de première importance et qualité qui témoignent d'une transformation des regards.

Le transport des œuvres d'art demande un grand soin et exige de la part des spécialistes du transport des compétences particulières.

Harsch, The Art of Moving, met son expérience au service de la culture.

www.harsch.ch

N° Gratuit 0800 HARSCH
ou 0800 016 016

N° Gratuit +800 SWISSMOVE
ou +800 88 44 88 44

Les transports hebdomadaires d'œuvres d'art
Genève - Paris - Genève
Genève - Zurich - Genève

Une affaire de professionnels

La prise en charge d'œuvres d'art, souvent d'une très grande valeur, représente une immense responsabilité et requiert la compétence de professionnels formés à ces transports particuliers. C'est pourquoi Harsch, The Art of Moving, a mis sur pied une formation spécifique dans ce domaine. Que ce soit pour un collectionneur privé, pour un musée ou pour une galerie, nos professionnels chargés d'acheminer des objets précieux ont acquis les plus hautes compétences.

Un service complet

Harsch, The Art of Moving, se charge de l'emballage et de toute la logistique, y compris des formalités douanières. Par ailleurs, si le client le souhaite, les professionnels de Harsch, The Art of Moving, accompagneront les œuvres d'art jusqu'à leur destination finale et assureront leur déballage. Harsch, The Art of Moving, peut aussi confier les œuvres d'art au spécialiste du lieu de destination faisant partie, comme Harsch, de l'ICEFAT, une association qui réunit les transporteurs d'œuvres d'art du monde entier.



GENEVE
10, rue Baylon ■ 1227 Carouge
Tél. +4122 / 300 4 300
Fax +4122 / 343 24 55
e-mail: fineart@harsch.ch

ZURICH
Im Vorderasp 4 ■ 8154 Oberglatt
Tél. +4144 / 851 51 00
Fax +4144 / 851 51 05
e-mail: harsch.zh@harsch.ch

BÂLE
Schlossmattweg 27 ■ 4142 Münchenstein
Tél. +4161 / 411 56 17
Fax +4161 / 411 56 18
e-mail: harsch.bs@harsch.ch

LAUSANNE
3, Av. du Tribunal Fédéral ■ 1005 Lausanne
Tél. +4121 / 320 4 300
Fax +4121 / 320 43 01
e-mail: harsch.vds@harsch.ch

Creation Roman publicite